

出國報告（出國類別：研究）

南洋客庄傳統觀音誕

服務機關：清大人類所
姓名職稱：邱星巖 研究生
派赴國家：馬來西亞
出國期間：2011/03/15～2011/03/31
報告日期：2011/04/20

摘要（200-300 字）

布賴（Pulai）是馬來西亞最早也是最老的客庄之一，因為盛產金礦吸引廣東客家人來此開發。布賴人以主祀觀音娘娘的水月宮為信仰中心，打造社群共同體。水月宮作為布賴最重要的公共領域，在歷史中帶領布賴人走過許多劫數，完整見證馬來西亞華人聚落的結構性苦難。在當代，水月宮更成為布賴人的自我標誌，積極整合新興湧入的經濟和政治力量。對布賴人來說，追求現代性以及新社會秩序的路徑反而要回到社群的傳統才能達到。

目次

摘要.....	P.2
目的.....	P.3
過程.....	P.3-5
心得與建議.....	P.5-6

一、 目的

本人於 2010 年暑期在馬來西亞布賴村進行一個半月的田野，考察其公共領域之運作。在田野期間，不分性別、年齡的報導人都紛紛向我指出，應該在觀音誕的時候再來一次，方能看到捲動全村人參與的慶典活動。事實上，漢人宗教因為儀式的性質向所有人開放，正是漢人公共領域的特殊性所在，因此於今年的觀音醮期前往調查。希望從觀音誕的組織籌備、醮期間的人群互動以及作為整體範疇的醮期實作，來考察作為公共領域之觀音誕其運作邏輯、效果以及限制。

二、 過程

為期 17 日的考察可以分成三個部份：3/16~3/20 籌備期，3/21~3/28 醮期，3/29~3/31 後醮期，以下分述釋之。

（一）籌備期：

從 3/17 開始，就慢慢開始準備相關用具，而正式的序幕則由 31/9 的洗廟拉開。洗廟就是刷洗整間廟宇，把所有神像都抱下來清洗，全部佈置品（紅布、金花等）都要除換。此時參與人員不多，以廟宇理事為主。隔天休息一日，但廟宇旁邊比平常多聚集了人氣，許多人平常沒事都會來閒聊。3/21，初十七，廟宇開始彩壇，張掛許多紅布和對聯，宣告廟宇進入神聖狀態；下午，拜請監齋爺，所有布賴人開始茹素，一起在廟堂用餐，全體社群進入神聖狀態；晚上九點開始問答，村長、醮期主任、爐主必須在觀音面前播酒，將酒撒在地上，表示誠心幫觀音娘娘做誕；後方站滿了村民，虔心祈求觀音應允做醮。觀音應允之後出座，要將其他所有神明都請來，今天的醮期正式開始。

（二）醮期：

觀音應允做醮之後，必須歷經拜朝、拜壽、拜祭、出遊、施孤、迎神榜等儀式，最後問答是否轉座，應允後方能開齋結束全程醮期。在醮期內，早晚都必須拜朝，好比過去帝制的早朝、晚朝。觀音神像擺置在廳堂中間，其他神明的香爐則在下方，彷彿君臣對坐。布賴人表示拜朝是王禮，是過去宮廷裡面朝拜皇帝的儀禮，因為觀音是大神所以要用最高禮儀敬拜祂；此外，拜朝還必須走訪村落內其他神明，包括監齋爺和五主阿公。五主阿公是早期拓荒時期的洪門領袖，在此時感念他們的貢獻。

3/21 出座後就開始正式進入醮期，連續三天晚上都有重大儀式，並且聘請吉隆坡的歌舞團來表演，吸引許多人潮。順便幫華文小學義賣，籌措教育經費。3/22 的隔天就是觀音娘娘的誕辰，因此今晚先祝壽，村子裡的舞獅團也來敬拜，場外則是歌舞表演，內外熱鬧成一團。3/23 初十九，早上九點開始拜祭，是最正式的怡是，每個人都穿著相當正式，正、副爐主全體到齊。禮生祝禱後，必須由每個人將所有供品都祭拜一輪，相當耗費時間。儀式結束後，老禮生向大家祝賀恭喜，大家顯得很興奮，高舉雙手喊：「發喔！」然後一起去祈求明牌號碼，爐主跌出數字後，就寫在金紙上，貼在廟門口，說要給大家發財。

3/24 初二十，是醮期的高潮，神明坐上神轎出遊繞境。神明的隊伍前有「誠心齋戒」「污穢勿近」的大令牌，接著是香爐隊、舞獅隊，然後是爐主等促擁的觀音神轎，後面才是其他神明的轎子。幾乎每家每戶都在門口持香膜拜，將香傳遞給神明隊伍。繞村落一圈後，隊伍停在國小操場的祭壇，經歷過類似拜祭的儀式後，也是以眾人歡呼結尾，並且分食糕點。值得注意的是，村莊裡面的老婦女自己另外設立祭壇。因為過去女人不能進入廟宇參拜，所以設立婦女會的組織，於出遊的時候敬拜。整個過程中，以年輕人最為興奮，扛著媽祖的神轎替觀音娘娘衝鋒開道，還會跑到河裡「沖涼」。晚上則有施孤的活動，在廢礦區草場準備食物、香燭發送給好兄弟。整體儀式相當安靜迅速，跟白天的熱情喧鬧迥成反比。施孤分成西、北、南方，保留東方給生人進出。施孤時，最有趣的是喊叫老甲必丹、老港主來共享盛宴，此時，正顯露出平時布賴人不欲透露的洪門身份。

3/25 初二十一，迎神榜，將寫有捐獻者名字的名單抬上香案，沿著繞境路線行走一圈。過程相當歡樂，婦女和小孩拿著彩旗形成長長的遊街隊伍。晚上則問答，詢問觀音是否對醮期滿意，應允回座。晚上連問兩次都不得答，老禮生以及廚官老爺等儀禮執行者顯得很緊張，深怕是自己哪裡疏漏，讓觀音娘娘不悅；一般老百姓反而會開玩笑說觀音娘娘想在看一天的表演。3/26 再問答時，人來得更齊，這一次觀音應允大家顯得非常開心，準備隔天轉座。

（三）後醮期：

觀音應允轉座後，布賴人原本戒慎恐懼的心情就放鬆下來了，因為觀音若是不答應轉座，醮期就必須無限期延後。或許因為心情放鬆的關係，之後的拜朝大家就比較不準時。3/27 半夜舉行轉座儀式，儀式本身跟出座一樣，只是結尾相反，要將其他神明香火都送回去，並且將原本祭拜的紅紙香燭都化掉。每送一尊神明，都會喊「橫財就手」。轉座後，就準備開齋。3/28 早上在水月宮外祭拜天地開齋，並且將監齋爺化掉，表示醮期順利圓滿結束。少了神靈的注視，就是屬於凡人的歡樂，至此茹素結束，取而代之的是大魚大肉，廚房必須準備千人份的大餐。晚上則到同一個地點再施孤。全體醮期最後一個儀式一三朝，隔一天舉行，3/30 清晨四點開始，將迎榜的榜文綁在白馬上，焚燒上南天門給玉帝得悉。回首全體儀式，其實相當繁複，而這也是布賴人自傲之處。

三、 心得及建議

馬來西亞因為殖民傳統以及種族政治的背景因素，華人得以享有高度自治，因此是考察公共領域運作的絕佳地點。就觀音誕來說，全體醮期是不斷對內整合和向外發散的過程。醮期內，所有的神明都被請來水月宮，這表示早期拓荒時各自侍奉鄉土神的拓墾組織的整合；而宗教儀式本身就提供結構化人群互動的場域，人群的結構化來自文化邏輯：與社群再生產相關的工作由男人執行（一切碰觸神像的事務、廚房的齋戒潔淨）、女人則處理輔助生產的事物（折疊金紙、洗碗、洗菜）。另一方面，人群高度的整合則發揮出布賴社群向大社會擴散的效果。隨著參拜水月宮外人的增加，布賴人反而更加內捲化，必須吸收更多社群成員來舉行儀式。同時，水

月宮成為布賴的表徵，現在以歷史文化遺產自居，得到政府大量撥款。換言之，在醮期間，水月宮成為社群與大社會的中介，讓布賴被認識，也讓布賴去適應大社會。

事實上，當為神而做的事功開始之時，公共領域也就於焉誕生，差別只在捲動人群的程度和規則（性別、年齡）。從布賴的例子我們可以看到，公共領域不擔單指有西方強調言說說服、政教分離一種，更可以是政教混合，並且透過行動來展現。畢竟，在公共領域中，最重要的原則就是看見與被看見，而這必須回到原本社群的脈絡來檢視。布賴的觀音誕，貫徹這項準則，卻又正好說明了公共領域可以有不同的變貌。

四、 附錄（相關照片）



施孤



出遊



出座

五、 關鍵字
觀音誕、公共領域